

# Manual de utilizare

## Mașină de filetat

■ GS 1100-16 E D



GS 1100-16 E D

## Cuprins

<b>1 Siguranță .....</b>	<b>4</b>
1.1 Indicații referitoare la siguranță (avertismente) .....	4
1.2 Utilizarea conform destinației .....	6
1.3 Utilizare incorectă previzibilă .....	6
1.4 Riscuri reziduale .....	6
1.5 Calificarea personalului .....	7
1.6 Indicații generale referitoare la siguranță .....	8
1.7 Dispozitive de siguranță .....	9
1.8 Simboluri referitoare la siguranță .....	9
1.9 Fișe cu date de securitate .....	9
<b>2 Date tehnice .....</b>	<b>10</b>
2.1 Eticheta cu specificații .....	10
<b>3 Transport, ambalare și depozitare .....</b>	<b>11</b>
3.1 Transport .....	11
3.2 Ambalare .....	12
3.3 Depozitare .....	12
<b>4 Descrierea mașinii .....</b>	<b>13</b>
4.1 Volumul livrării .....	14
<b>5 Punerea în funcțiune și montarea .....</b>	<b>15</b>
5.1 Cerințe asupra locului de amplasare .....	15
5.2 Conexiunea electrică .....	15
5.3 Montare .....	15
5.4 Reglarea direcției de filetare .....	16
<b>6 Operare .....</b>	<b>17</b>
6.1 Operare .....	17
6.2 Interfața cu utilizatorul .....	18
6.3 Mod orificii adânci .....	19
6.4 Memorie și apelarea parametrilor piesei de prelucrat .....	20
6.5 Parametri utilizator .....	20
6.6 Parametri mașină (parolă 112233) .....	21
6.7 Reglarea cuplului de strângere de cuplaj pentru mandrină .....	22
<b>7 Întreținere, curățare și reparare .....</b>	<b>23</b>
7.1 Curățare și îngrijire .....	23
7.2 Repararea siguranțelor .....	23
<b>8 Înlăturarea erorilor .....</b>	<b>24</b>
<b>9 Piese de schimb .....</b>	<b>25</b>
9.1 Comandarea părților componente .....	25
9.2 Schema părților componente .....	26
<b>10 Declarație de conformitate UE .....</b>	<b>27</b>
<b>11 Anexă .....</b>	<b>28</b>
11.1 Dreptul de autor .....	28
11.2 Limitarea răspunderii .....	28
11.3 Depozitare .....	28
11.4 Indicație privind reciclarea / Posibilități de reciclare: .....	28
11.5 Reciclarea prin intermediul societăților de reciclare locale .....	29
<b>12 Parcurs de urmărire a produsului .....</b>	<b>29</b>

## Prefață

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziția mașinii de filetat **metallkraft**.

Mașinile de prelucrare a metalelor **metallkraft** oferă calitate maximă, soluții tehnice optime și conving printr-un raport calitate-preț excelent. Progresele permanente și inovațiile aduse produselor oferă în orice moment o adaptare la nivelul actual al tehnicii și al condițiilor de siguranță.

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție acest manual de utilizare și familiarizați-vă cu mașina de filetat. De asemenea, asigurați-vă că toate persoanele care operează mașina de filetat au citit în prealabil și au înțeles manualul de utilizare. Păstrați acest manual de utilizare cu grijă în zona mașinii de filetat.

## Informații

Manualul de utilizare conține informații despre instalarea, utilizarea și întreținerea în condiții de siguranță a mașinii de filetat. Respectarea permanentă a tuturor instrucțiunilor conținute de acest manual asigură siguranța persoanelor și a mașinii.

Manualul precizează scopul utilizării mașinii de filetat și conține toate informațiile necesare pentru funcționarea eficientă, precum și o durată de viață îndelungată.

În secțiunea Întreținere sunt descrise toate operațiile care trebuie realizate, inclusiv testele de funcționare ce trebuie executate periodic de utilizator.

Imaginile și informațiile existente în prezentul manual pot fi diferite din punct de vedere constructiv față de mașina de filetat care vă aparține. În calitate de producător, facem eforturi permanente pentru a îmbunătăți și înlocui produsele, de aceea pot fi întreprinse modificări fără ca acestea să fie comunicate în prealabil. Ilustrațiile mașinii de filetat pot să difere în câteva detalii față de figurile din acest manual, dar acest lucru nu are nicio influență asupra operabilității mașinii care vă aparține.

De aceea, nu se pot emite pretenții pe baza informațiilor și descrierilor. Ne rezervăm dreptul de a face modificări și nu excludem apariția eventualelor greșeli!

Sugestiile dumneavoastră cu privire la acest manual de utilizare sunt o contribuție importantă la optimizarea activității noastre, ale cărei rezultate le oferim clienților. Dacă aveți întrebări sau propuneri de îmbunătățire, adresați-vă departamentului nostru de service.

**Dacă după citirea acestui manual de utilizare încă aveți întrebări sau nu puteți rezolva o problemă cu ajutorul acestui manual de utilizare, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.**

### Informații despre producător:

**metallkraft** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26;  
D-96103 Hallstadt/Bamberg

### Informații de identificare a produselor:

**Mașină de filetat**  
GS 1100-16 E D

**Numărul articolului:**  
4450416




**Fax** (+49)0951 - 96555-55  
**Email:** info@metallkraft.de  
**Internet:** www.metallkraft.de

Manual de utilizare original  
conform DIN EN ISO 20607:2019

**Ediția:** 02.04.2024  
**Versiunea** 1.02  
**Limba:** RO  
**Autor:** AN

# 1 Siguranță

## Glosarul simbolurilor care

	oferă indicații suplimentare
	vă solicită să acționați
	oferă specificații

Această parte din manualul de utilizare:

- vă clarifică semnificația și folosirea indicațiilor de avertizare din acest manual de utilizare,
- stabilește utilizarea conform destinației a mașinii de filetat,
- semnalează pericolele ce pot rezulta pentru dumneavoastră și alte persoane din nerespectarea acestor instrucțiuni,
- vă informează despre cum trebuie evitate pericolele.

Suplimentar față de manualul de utilizare respectați:




- legile și regulamentele locale aplicabile,
- normele legale privind prevenirea accidentelor,
- semnele de interdicție, avertizare și obligativitate.

**Păstrați întotdeauna documentația în apropierea aparatului.**

## 1.1 Indicații referitoare la siguranță (avertismente)

### Clasificarea pericolelor

Noi clasificăm indicațiile referitoare la siguranță pe diferite nivele. Tabelul de mai jos vă oferă o imagine de ansamblu privind semnificația simbolurilor (pictograme) și cuvintelor de semnalizare în raport cu pericolul specific și consecințele aferente (posibile).

Simbol	Cuvânt de avertizare	Definiție/consecințe
	<b>PERICOL!</b>	În caz de nerespectare, există un pericol imediat care va duce la vătămări grave sau la deces. Grad ridicat de risc de pericol.
	<b>AVERTISMENT!</b>	În caz de nerespectare, există un pericol potențial care ar putea duce la vătămări grave sau la deces. Grad mediu de risc de pericol.
	<b>ATENȚIE!</b>	Nerespectarea acestui avertisment sau efectuarea unei proceduri riscante prezintă un pericol potențial care ar putea duce la vătămări corporale sau la daune materiale. Grad scăzut de risc de pericol.
	<b>ATENȚIE!</b>	Situație care poate duce la daune materiale și poate afecta funcționarea produsului.
	<b>Informații</b>	Recomandări de utilizare și alte informații și indicații importante/utile. Nu există consecințe periculoase sau în detrimentul persoanelor sau bunurilor.

### Simboluri care indică pericole concrete



Semne de avertizare  
generale



Avertisment cu privire la  
tensiunea electrică



Avertisment cu privire la  
rănirea mâinilor



Avertisment cu privire la  
obstacole pe podea



Avertisment de suprafață  
fierbinte



Avertisment referitor la  
pornirea automată

### Simboluri care indică obligații/interdicții



Folosiți îmbrăcăminte de  
protecție!



Folosiți antifoane!



Respectați instrucțiunile!



Scoateți ștecherul din priză!



Folosiți ochelari de  
protecție!



Folosiți mănuși de  
protecție!



Folosiți încălțăminte de  
protecție!



Semne generale de  
obligativitate

## 1.2 Utilizarea conform destinației

Mașina de filetat este utilizată exclusiv pentru producerea de filete pentru toate materialele fabricate din metal sau materiale asemănătoare metalului, de toate grosimile.

În cadrul utilizării conform destinației, dumneavoastră trebuie:

- să se respecte cu exactitate manualul de utilizare,
- să respectați instrucțiunile de verificare și întreținere.



## 1.3 Utilizare incorectă previzibilă

Orice altă utilizare care nu se încadrează în conceptul de utilizare a mașinii de filetat conform destinației se consideră utilizare incorectă. Personalul operator trebuie să fie suficient de calificat sau să fi beneficiat de o pregătire adecvată și practică pentru a fi autorizat să opereze mașina de filetat. Pentru a se evita aplicațiile incorecte, trebuie citit și înțeles manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

### Posibilele aplicații incorecte pot fi:

- Utilizarea mașinii de filetat la alte materiale decât cele specificate în utilizarea conform destinației (de exemplu, prelucrarea lemnului sau a plasticului).
- Operarea mașinii de filetat fără dispozitive de protecție prevăzute nefuncționale.
- Utilizarea mașinii de filetat pentru găurire sau înșurubare.
- Ocolirea sau modificarea dispozitivelor de protecție.
- Ignorarea semnelor de uzură și deteriorare.
- Lucrările de servizare efectuate de personal neinstruit sau neautorizat.
- Nerespectarea instrucțiunilor de întreținere.
- Lucrările de întreținere la o mașină neasigurată.
- Manevrarea deliberată sau neglijentă a mașinii de filetat în timpul funcționării.
- Montarea de piese de schimb și utilizarea de accesorii și materiale de operare care nu sunt aprobate de producător.
- Prelucrarea concomitentă a mai multor piese de prelucrat într-o singură etapă de lucru.
- Prelucrarea pieselor de prelucrat supradimensionate sau subdimensionate, astfel încât nu mai poate fi garantată siguranța în utilizare.
- Modificări ale mașinii de filetat sau utilizarea unor sisteme de unelte modificate.

### AVERTISMENT!

**Utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației mașinii de filetat:**

- conduce la punerea în pericol a personalului,
- pune în pericol mașina de filetat și alte bunuri ale beneficiarului,
- poate afecta funcționarea mașinii de filetat.



Utilizarea neconformă a mașinii și care nu corespunde destinației, precum și nerespectarea măsurilor de siguranță sau a instrucțiunilor de utilizare exclud răspunderea producătorului pentru vătămările corporale sau daunele materiale provocate și au ca efect anularea garanției!

## 1.4 Riscuri reziduale

Chiar dacă sunt respectate toate prevederile de siguranță și mașina este folosită corespunzător, există încă riscuri reziduale, pe care le enumerăm mai jos printre altele.

- Risc de rănire a membrilor superioare (de exemplu, mâini, degete) la manevrarea incorectă a mașinii.
- Afectarea auzului în caz de activitate prelungită fără antifoane sau dacă aceasta este inadecvată.
- Componentele generatoare de căldură pot conduce la arsuri și alte vătămări.
- Riscuri de natură electrică cauzate de atingerea pieselor conductoare de tensiune (contact direct) sau a pieselor care se află sub înaltă tensiune din cauza unei defecțiuni a mașinii (contact indirect).

## 1.5 Calificarea personalului

### Grupul țintă

Acest manual se adresează:

- operatorilor,
- utilizatorilor,
- personalului de întreținere.

Din acest motiv, avertismentele se referă atât la operarea, cât și la repararea mașinii de filetat.

Stabiliți clar și fără echivoc cine este responsabil pentru diversele activități la mașina de filetat (operare, întreținere și reparații).

Competențele neclare reprezintă un risc pentru siguranță!

În acest manual de utilizare sunt prezentate calificările persoanelor pentru diferitele sarcini:

### Utilizator

Utilizatorul a fost informat de către operator în cadrul unei instruiți despre sarcinile care îi revin și posibilele riscuri care pot apărea în caz de comportament necorespunzător. Sarcinile care depășesc exploatarea normală pot fi executate de utilizator numai dacă acest lucru este indicat în acest manual de utilizare iar operatorul l-a însărcinat în mod explicit cu aceste lucrări.

### Electrician

Pe baza pregătirii sale profesionale, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, electricianul este capabil să execute lucrări la instalațiile electrice, să identifice posibilele riscuri și să evite posibilele pericole.

Electricianul este instruit special pentru mediul de lucru în care activează și cunoaște normele și prevederile relevante.

### Personalul specializat

Pe baza pregătirii sale profesionale, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, personalul specializat este capabil să execute lucrările care îi sunt repartizate, să identifice și să evite posibilele pericole.

### Persoană instruită

Persoana instruită a fost informată de către beneficiar în cadrul unei instruiți despre sarcinile care îi revin și posibilele riscuri care pot apărea în caz de comportament necorespunzător.

### Persoane autorizate

Persoanele autorizate pentru operare și reparații sunt persoanele instruite de personal pregătit profesional ai operatorului și producătorului. Numai persoanele autorizate pot lucra cu mașina de filetat! Utilizarea improprie poate cauza situații periculoase pentru persoane, mașină și mediul înconjurător.

### Operatorul trebuie:

- să se asigure că personalul însărcinat este calificat din punct de vedere tehnic și psihic pentru a utiliza mașina,
- să instruiască personalul,
- să informeze personalul în mod regulat (minim o dată pe an) cu privire la
  - toate reglementările de siguranță referitoare la mașina de filetat,
  - operare,
  - normele tehnice recunoscute,
- să verifice nivelul de cunoștințe al personalului,
- să documenteze cursurile/instruirile,
- să confirme participarea la cursuri/instruiri prin aplicarea semnăturii,
- să controleze dacă personalul lucrează responsabil din punct de vedere al siguranței și respectă manualul de utilizare.



**Utilizatorul trebuie:**

- să fi beneficiat de formare privind manevrarea mașinilor de prelucrare a metalelor,
- să cunoască funcționarea și modul de utilizare,
- înainte de prima punere în funcțiune
  - să fi citit și înțeles Manualul de utilizare,
  - să fie familiarizat cu toate dispozitivele și reglementările de siguranță.

**1.6 Indicații generale referitoare la siguranță**

- Montarea mașinii de filetat, precum și conexiunile electrice trebuie să fie efectuate de un specialist autorizat.
- Mașina trebuie să fie așezată într-o poziție stabilă.
- Nu lucrați atunci când suferiți de boli care afectează concentrarea, de extenuare, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Nu lăsați mașina de filetat la îndemâna copiilor.
- Nu porniți mașina decât imediat înainte de a începe prelucrarea și nu lăsați mașina în funcțiune nesupravegheată.
- Nu lăsați unelte, piese sau alte materiale pe sau în apropierea mașinii care ar putea prezenta pericole pentru siguranță.
- Verificați piesele de uzură înainte de a utiliza mașina. Înlocuiți-le și reparați-le în timp util. Opriti mașina și scoateți ștecherul din priză înainte de a înlocui piesele de uzură sau materialele de operare.
- Folosiți numai mandrine de filetare cu tarod prevăzute în manualul de utilizare al producătorului mașinii.
- Verificați mașina periodic. Păstrați mașina de filetat ascuțită și adăugați ulei de tăiere în timpul filetării.
- Șpanul metalic este foarte ascuțit și fierbinte. Nu-l atingeți niciodată cu mâinile goale. Îndepărtați șpanul cu un dispozitiv de colectare magnetic sau cu un cârlig pentru șpan. Îndepărtați șpanul metalic numai atunci când mașina este oprită.
- Nu suprasolicitați dispozitivul! Acesta lucrează mai bine și mai sigur în intervalul de parametri indicați.
- Nu utilizați nicio piesă de schimb sau accesoriu neaprobat de producător.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Acestea se pot prinde în piesele rotative. Se recomandă utilizarea încălțămintei antiderapante în timpul utilizării mașinii.
- Blocați întregul mâner și fixați bine piesa de lucru.
- Nu atingeți nicio piesă rotativă atunci când mașina de filetat este în funcțiune.
- Nu lucrați cu unelte tocite sau deteriorate. Acestea pot cauza suprasolicitarea motorului.
- Protejați motorul. Aveți grijă să nu pătrundă absolut deloc agent de răcire, apă sau alte substanțe în motor.
- Nu utilizați mașina de filetat în medii inflamabile, explozive, umede, subdimensionate sau murdare.
- Păstrați postul de lucru și podeaua din jurul mașinii de filetat lipsite de obstacole și obiecte ce pun în pericol stabilitatea sau reprezintă un pericol pentru stabilitatea operatorului.
- Operați mașina de filetat numai cu dispozitivele de siguranță complete și aplicate corect și nu faceți nicio modificare mașinii.  
Nu deschideți niciodată apărătorile de protecție în timp ce mașina de filetat este în funcțiune.
- Purtați haine strâmte și îndepărtați orice obiecte care ar putea cauza prinderea acestora în mașină. Purtați o plasă de păr protectoare pentru a acoperi părul lung.
- Când întindeți cablul de conectare la rețeaua electrică aveți grijă să nu fie strivit, îndoit sau umed.
- Protejați cablul electric de căldură, ulei și obiecte ascuțite.  
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, opriți imediat aparatul și solicitați înlocuirea acestuia de către un electrician calificat.



## PERICOL DE INCENDIU

- Asigurați-vă că în apropierea zonei de lucru nu există materiale combustibile, inflamabile.
- Păstrați la îndemână mijloace de stingere adecvate.
- Evitați răspândirea focului deschis, care poate fi declanșat prin scântei, zgură sau material incandescent.
- În caz de incendiu, piesele din plastic care ard pot provoca emisii toxice. Prin urmare, este necesar să se respecte prevederile generale de protecție împotriva incendiilor.
- Suprafața dispozitivelor electrice de protecție și suprafețele pe care se așteaptă o generare crescută de căldură (de exemplu, electromotorul) trebuie curățate regulat de praf și alte impurități, astfel încât gradul de eficiență a răcirii suprafețelor să nu fie afectat.



## 1.7 Dispozitive de siguranță

### AVERTISMENT!

#### Pericol de moarte din cauza dispozitivelor de siguranță care nu funcționează!

Dacă dispozitivele de siguranță nu funcționează sau au fost scoase din funcțiune, există pericolul de răni grave sau deces.



- Înainte de începerea lucrărilor verificați dacă toate dispozitivele de siguranță sunt funcționale și sunt instalate corect.
- Nu scoateți niciodată din funcțiune și nu ocoliți utilitatea dispozitivelor de siguranță.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt întotdeauna accesibile.

## 1.8 Simboluri referitoare la siguranță

Sunt aplicate următoarele simboluri și etichete referitoare la siguranță (Fig. 1-1), care trebuie respectate și urmate:



Fig. 1-1: Etichetă referitoare la siguranță – 1 Semne de obligativitate: Respectați instrucțiunile de utilizare, Folosiți ochelari de protecție, Folosiți antifoane | 2 Semne de interdicție: Introducerea mâinilor interzisă, Purtarea cravatei în timpul utilizării interzisă, Operarea cu păr lung interzisă | 3 Semne de avertizare: Semne generale de avertizare, Avertisment cu privire la tensiunea electrică

### Indicație:

**Deteriorarea sau lipsa simbolurilor referitoare la siguranță de pe mașina de filetat poate conduce la erori în utilizare, la pagube materiale sau la vătămări corporale. Simbolurile referitoare la siguranță aplicate pe mașina de filetat nu trebuie îndepărtate. Simbolurile referitoare la siguranță deteriorate trebuie înlocuite imediat.**



Trebuie avute în vedere următoarele:

- Dacă, pe durata de viață a dispozitivului, eticheta referitoare la siguranță se șterge sau nu este lizibilă, trebuie imediat aplicată o etichetă nouă.
- Din momentul în care eticheta nu mai poate fi citită la prima vedere și înțeleasă, mașina de filetat trebuie scoasă din funcțiune până la aplicarea unei noi etichete.

## 1.9 Fișă cu date de securitate

Puteți obține fișele cu date de securitate pentru produse periculoase de la distribuitorul dumneavoastră specializat sau sunând la numărul de telefon: +49 (0)951/96555-0.

Distribuitorii specializați pot găsi fișele cu date de securitate în zona Download a portalului partener.

## 2 Date tehnice

Informații generale	Unitate	GS 1100-16 E D
Lungime (produs) cca	mm	930
Lățime/adâncime (produs) cca	mm	60
Înălțime (produs) cca	mm	520
Greutate (netă) cca	kg	27
Mecanism de antrenare		electric
Tensiune de conectare	V	220
Fază/faze	Ph	2
Tipul curentului	A	4,5
Tipul curentului/frecvența rețelei	Hz	50
Puterea motorului de acționare	kW	0,6
Orificii filetate la 400 N/mm <sup>2</sup>	mm	M3 - M12
Turație	min <sup>-1</sup>	1000
Direcție de tăiere	mm	verticală
Raza dispozitivului de strângere	mm	1100
Reglare unghi	°	0
Nivel de presiune acustică Lp	dB(A)	59

### 2.1 Eticheta cu specificații

Elektrische Gewindeschneidmaschine Electric thread tapping machine		  	
<b>Typ</b> Type	<b>GS 1100-16 E D</b>	<b>Serien-Nr.</b> Serial no.	
<b>Artikel-Nr.</b> Item no.	<b>4450416</b>	<b>Baujahr</b> Monat/Jahr Year of manufacture month/year	
<b>Auslegerradius</b> Cantilever radius	<b>1100 mm</b>	<b>Schneidleistung</b> Cutting capacity	<b>M3 – M12</b>
<b>Drehzahl</b> Speed	<b>1000 1/min</b>	<b>Netzanschluss</b> Power connection	<b>230V/1~/50 Hz</b>
<b>Motorleistung</b> Motor power	<b>0,6 kW</b>	<b>Schalldruckpegel</b> Sound pressure level	<b>59 dB(A)</b>
<b>Gewicht</b> Weight	<b>27 kg</b>		
 <a href="http://www.metallkraft.de">www.metallkraft.de</a>		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Fig.2-1: Eticheta cu specificații GS 1100-16 E D

### 3 Transport, ambalare și depozitare

#### 3.1 Transport

După livrare, verificați ca mașina de filetat să nu prezinte deteriorări vizibile în urma transportului.

În cazul în care descoperiți deteriorări la mașina de filetat, raportați-le imediat companiei de transport și distribuitorului.

##### 3.1.1 Indicații privind transportul

Transportul, amplasarea și punerea în funcțiune necorespunzătoare pot produce accidente care pot duce la daune sau la disfuncționalități ale mașinii de filetat; nu ne asumăm răspunderea pentru asemenea cazuri și nu acordăm garanție.

Transportați volumul livrării la locul de amplasare, asigurat împotriva căderii sau răsturnării cu ajutorul unui vehicul de transport de dimensiuni suficiente sau al unei macarale. Suprafața pe care este așezată mașina de filetat trebuie să poată susține greutatea acesteia!

#### AVERTISMENT

##### PERICOL DE ACCIDENTĂRI MORTALE PRIN CĂDEREA SARCINII!

**Se pot produce răni grave ajungând până la deces prin răsturnarea sau căderea părților componente ale mașinii în timpul transportului. Dispozitivele de ridicare și mijloacele de preluare a sarcinii deteriorate sau cu o capacitate portantă insuficientă se pot rupe sub sarcină și reprezintă astfel un pericol imediat și imprevizibil pentru viață!**



- Utilizați numai mijloace de transport și mijloace de ridicare a sarcinilor care să poată prelua întreaga greutate a mașinii de filetat și care se află într-o stare ireproșabilă!
- Punctele de ancorare neadecvate pot ceda și sarcina poate cădea. Atunci când transportați mașina, atașați cârligul de prindere a sarcinii numai la punctele de fixare adecvate de pe sarcină.
- Evitați suprasolicitarea! Aveți în vedere greutatea totală a mașinii de filetat, care este indicată în secțiunea „Date tehnice”. Atunci când este despachetată, greutatea mașinii de filetat se poate citi pe eticheta cu specificații.
- Fixați sarcinile cu grijă. Nu vă deplasați niciodată sub sau în zona de pivotare a sarcinilor suspendate!
- Respectați reglementările referitoare la prevenirea accidentelor ale asociației profesionale responsabile pentru compania dvs. sau ale altor autorități de reglementare.
- Respectați instrucțiunile și indicațiile referitoare la transport.
- În timpul ridicării și coborârii unei sarcini, aveți grijă ca utilizatorul să se afle permanent în afara zonei sarcinii, în cazul în care aceasta alunecă sau cade.
- Nu efectuați modificări bruște ale direcției de mișcare! O sarcină ridicată nu trebuie supusă, în niciun caz, unei alte sarcini dinamice sau de impact.
- Pentru a minimiza solicitarea mașinii de filetat și a preveni accidentele, nu lăsați niciodată suspendate sarcini grele pe perioade mari. Ridicați sarcinile numai atunci când acestea trebuie deplasate.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheată sarcina ridicată. Coborâți sarcina dacă părăsiți locul de muncă.

### 3.1.2 Pericole generale la transportul în interiorul companiei

#### AVERTISMENT PENTRU PERICOL DE RĂSTURNARE!

**Mașina poate fi ridicată numai atunci când este asigurată suficient.**

**Angajații trebuie să se afle în afara zonei periculoase, în afara razei de acțiune a sarcinii.**

**Avertizați angajații și instruiți-i cu privire la pericol.**



Transportul trebuie asigurat numai de personal autorizat și calificat. Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă din transportarea mașinii și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răni grave sau deces. În timpul transportului acționați cu responsabilitate și luați întotdeauna în considerare consecințele. Evitați acțiunile hazardate și periculoase.

Periculoase sunt în special rampele și pantele (de exemplu, căi de acces, rampe etc.). Dacă nu se poate evita deplasarea pe asemenea porțiuni, este nevoie de atenție sporită.

Înainte de a începe transportul, verificați traseul cu privire la posibilele locuri periculoase, denivelări și neregularități precum și cu privire la rezistență și capacitatea de încărcare.

Locurile periculoase, denivelările și neregularitățile trebuie verificate neapărat înainte de transport. Eliminarea locurilor periculoase, a neregularităților și a denivelărilor de către alți angajați în momentul transportului duce la pericole semnificative.

Prin urmare, planificarea cu atenție a transportului în cadrul companiei este esențială.

### 3.2 Ambalare

Toate materialele de ambalare și materialele auxiliare folosite la ambalarea mașinii de filetat sunt reciclabile și trebuie predate centrelor specializate.

Componentele din carton trebuie predate spre reciclare la un centru de colectare a deșeurilor din hârtie.

Foliile sunt fabricate din polietilenă (PE), iar componentele de protecție, din polistiren (PS). Aceste materiale trebuie predate unui centru de colectare a deșeurilor sau unei societăți de salubritate.

### 3.3 Depozitare

Curățați temeinic mașina înainte de a o amplasa într-un spațiu curat, fără praf, uscat și ferit de temperaturi negative. Aceasta nu trebuie depozitată într-un spațiu cu substanțe chimice.

În cazul în care mașina de filetat este depozitată pentru o anumită perioadă înainte de a fi pusă în funcțiune, trebuie să se respecte următoarele:

- Mașina nu trebuie depozitată în lumina directă a soarelui sau la temperaturi extreme. Condițiile precum ploaia, zăpada sau frigul pot deteriora componentele electrice.
- Piese neîncălzite ale mașinii trebuie lubrifiate periodic cu grăsime de protecție anticorozivă.

## 4 Descrierea mașinii

Imaginile din acest manual de utilizare sunt oferite pentru înțelegerea de bază și pot să difere față de modelul prezentat.

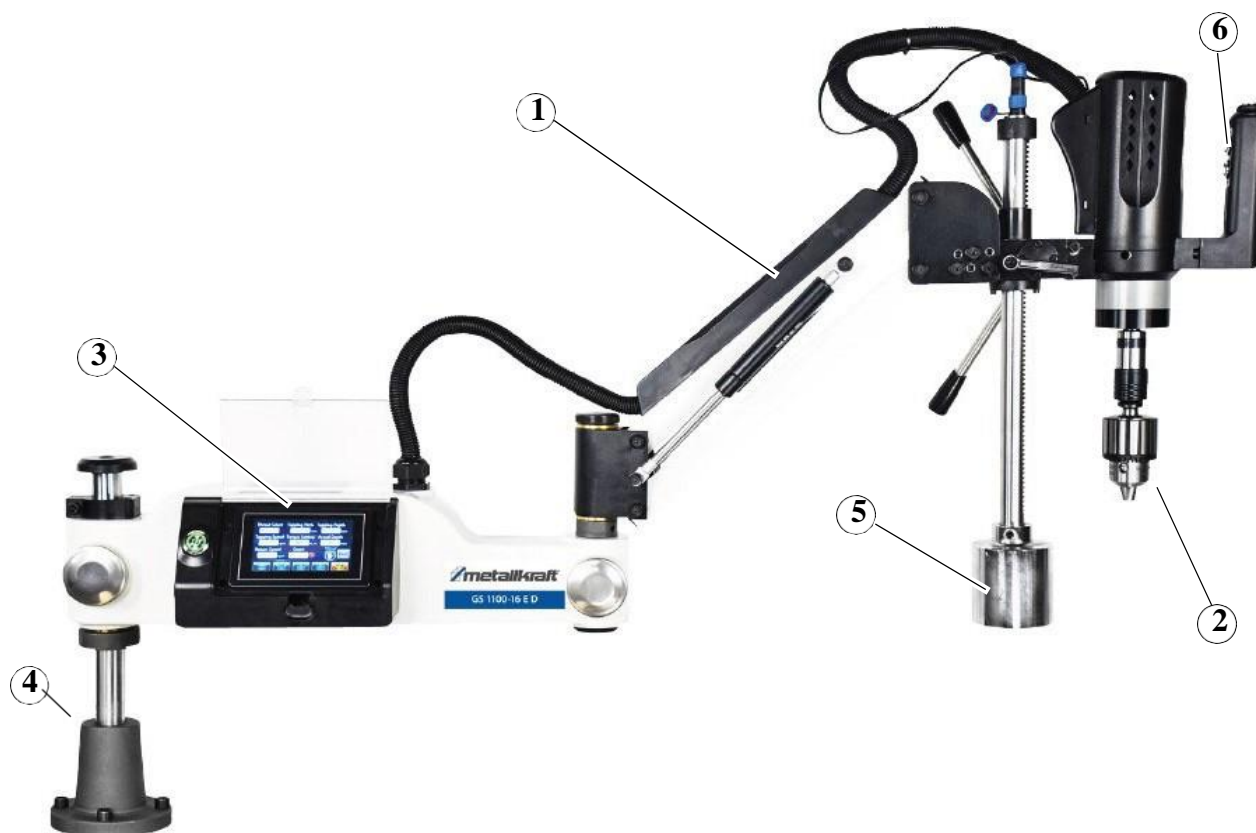


Fig. 4-1: Descrierea mașinii

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1 Braț dispozitiv de strângere | 5 Magnet   |
| 2 Cap tarod                    | 6 Tastele de operare ale dispozitivului de filetare: avans (prelucrarea filetelor), acționare inversă (retragerea tarodului) |
| 3 Panou de comandă             |  |
| 4 Suport mașină                |  |

### Panou de comandă

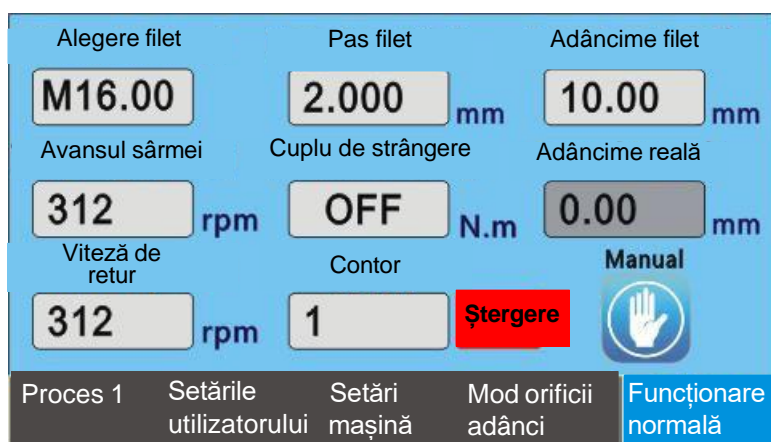


Fig. 4-2: Panou de comandă

## **4.1 Volumul livrării**

### **GS 1100-16 E D**

1x mandrină tarod GT12 M3  
1x mandrină tarod GT12 M4  
1x mandrină tarod GT12 M5-6  
1x mandrină tarod GT12 M8  
1x mandrină tarod GT12 M10  
1x mandrină tarod GT12 M12  
1x mandrină tarod GT12 M14  
1x mandrină tarod GT12 M16  
1x mandrină tarod GT12 M22-24



## 5 Punerea în funcțiune și montarea

Trebuie purtate următoarele echipamente individuale de protecție la toate lucrările cu mașina de filetat:



### 5.1 Cerințe cu privire la locul de amplasare

Pentru a obține o funcționalitate bună și o durată de viață îndelungată a mașinii de filetat, locul de amplasare ar trebui să îndeplinească criteriile următoare:

- Spațiul de amplasare, respectiv de lucru trebuie să fie uscat și bine aerisit.
- Mașina trebuie să fie așezată într-o poziție stabilă, adică montată pe un postament ferm.
- Trebuie să existe suficient spațiu pentru operator, pentru materialul de prelucrat, precum și pentru lucrările de reglare și întreținere.
- Locul de amplasare trebuie să dispună de o sursă de iluminare suficientă (a se vedea Regulamentul privind stațiile de lucru și DIN EN 12464).

### 5.2 Conexiunea electrică

- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde nivelului de tensiune indicat pe eticheta cu specificații înainte de a conecta mașina la sursa de alimentare.
- Mașina trebuie operată numai cu cablul de alimentare furnizat. Conectați cablul de alimentare la priza din partea din spate a mașinii, așa cum se arată în figura 5-1.
- Asigurați-vă că mașina este conectată corespunzător la conductorul de protecție pentru a evita accidentele electrice.

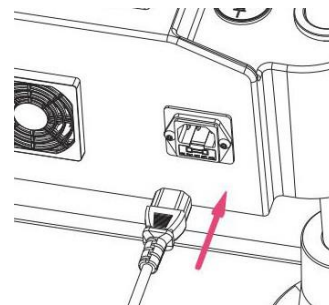


Fig. 5-1: Conexiunea electrică

### 5.3 Montarea

Verificați cu atenție piesele din descrierea mașinii 4-1. Apoi montați-le așa cum este descris în pașii următori.

- Scoateți cu grijă piesele mașinii din ambalaj.
- Alegeți o masă de asamblare adecvată, care să fie plană și stabilă și care să ofere suficient spațiu de lucru. Mesele de lucru adecvate pot fi comandate de la METALLKRAFT ca accesorii opționale.
- Montați suportul mânerului. Aliniați suportul mașinii cu găurile de înșurubare ale mesei de lucru și montați cele patru șuruburi. Dacă nu ați achiziționat o masă de lucru METALLKRAFT, trebuie să realizați pe cont propriu patru găuri de fixare pe masa de lucru (a se vedea diagrama „Găuri de fixare pentru suportul mașinii”, fig. 5-2).
- Reglați inelul de limitare a înălțimii.  
Reglați înălțimea în funcție de condițiile reale și strângeți șuruburile de pe inelul de limitare.
- Introduceți manșonul de cupru de pe partea inferioară a mașinii în axa suportului mașinii, astfel încât manșonul inferior de cupru să fie aproape de inelul de limitare.
- Aliniați capacul axei optice cu orificiul din partea superioară a arborelui, introduceți-l corect și strângeți-l.
- Conectați furtunul furnizat pentru ulei și conducta de aer comprimat. Racordurile se găsesc în partea inferioară a mașinii. Contrapartea furtunului de ulei trebuie să fie introdusă într-un recipient extern cu lubrifiant (care nu este inclus în volumul de livrare).



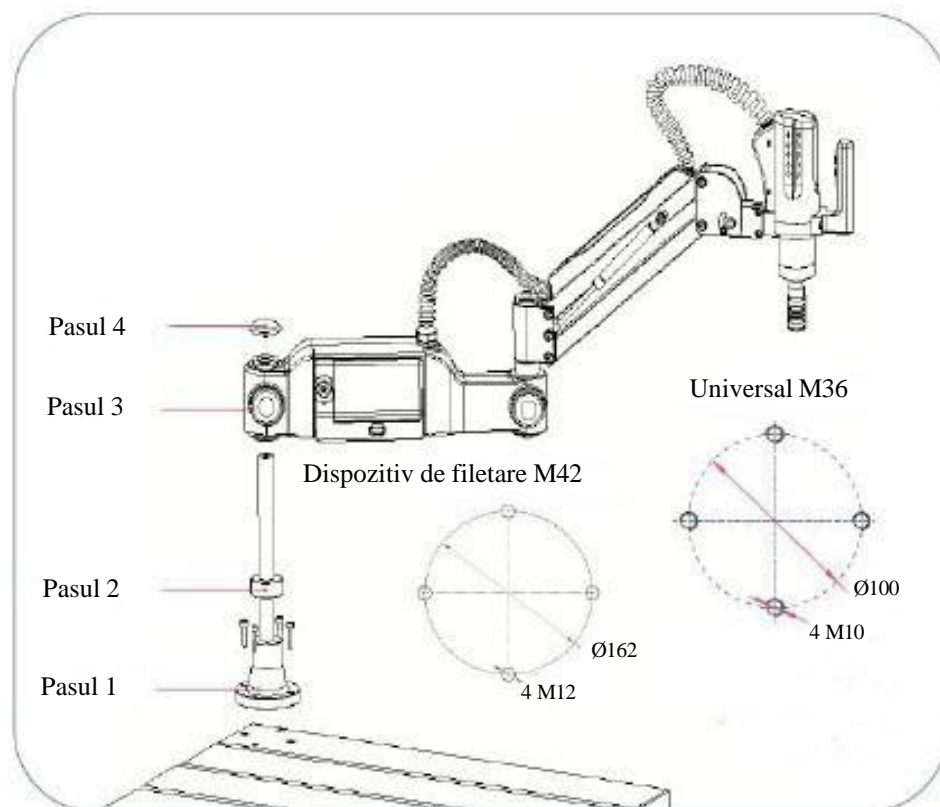


Fig.5-2: Găuri de fixare pentru suportul mașinii

## 5.4 Reglarea direcției de filetare

Setarea din fabrică este modul de filetare verticală. Înainte de a începe filetarea, asigurați-vă că este stabilit un unghi drept exact între nivelul mesei de lucru și axa principală a mașinii de filetat.

- Slăbiți șuruburile de siguranță de pe ambele părți, după cum se arată în figura 5-3A. Puteți roti axul filetat cu 90 de grade în jos pentru a trece la modul de filetare orizontală sau puteți seta poziția axului și a piesei de prelucrat la aliniere verticală și apoi strângeți ambele șuruburi laterale. Modul de filetare orizontală este ilustrat în figura 5-3B.
- Axul poate fi rotit la 360 de grade pentru a efectua operații de filetare la orice unghi, menținând în același timp automat poziția orizontală.
- Pentru a reveni la modul de filetare verticală, slăbiți șuruburile de siguranță și reglați poziția verticală a axului. Apoi strângeți din nou șuruburile de siguranță.

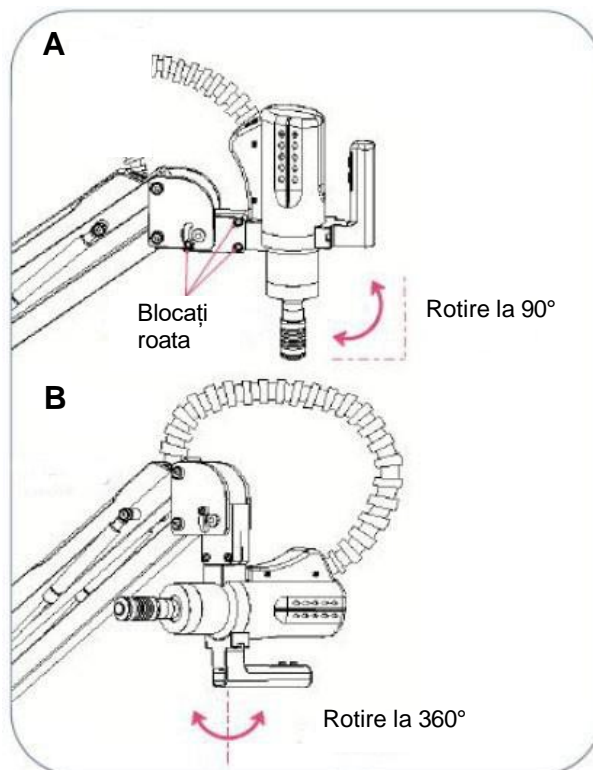


Fig.5-3: Reglarea direcției de filetare

## 6 Operare

### ATENȚIE!

- Nu folosiți niciodată o unealtă de prelucrare cu dimensiuni mai mari decât cele autorizate de producător (a se vedea informațiile de la secțiunea „Date tehnice”).
- Verificați dacă dispozitivul de filetare este centrat exact în raport cu gaura centrală.
- Tăiați numai cu unelte ascuțite!
- Eliminați periodic șpanul, pentru a evita acumularea unor cantități mari de șpan. Aceasta ar putea conduce la deteriorarea uneltei de prelucrare.
- La sfârșitul procesului de tăiere, unealta de prelucrare și reziduurile rezultate în urma tăierii sunt foarte fierbinți. Nu atingeți, pericol de ardere!
- Pentru a evita rănirea, țineți-vă degetele sau alte obiecte departe de zona de rotație atunci când dispozitivul este în funcțiune.
- Dacă muchia de tăiere a tarodului este uzată, ascuțiți-o din nou sau înlocuiți tarodul. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată din cauza suprasolicitării.



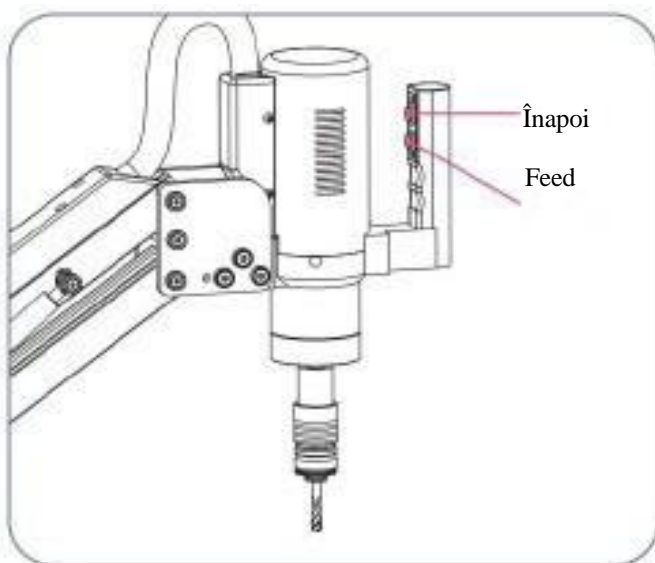
### 6.1 Operarea

- Apăsați tasta PORNIT/OPRIT pentru a porni mașina. Afișajul se pornește.
- Atingeți afișajul (ecran tactil) pentru a apela interfața cu utilizatorul.
- Prin apăsarea câmpului „MANUAL” sau „AUTOMAT”, puteți comuta între cele două moduri de funcționare „manual” și „automat”. Afișajul arată întotdeauna modul activ în prezent.
- În modul de funcționare manuală, apăsați și mențineți apăsată tasta „Feed” de pe mâner pentru a efectua un proces de filetare manuală. Apăsați tasta „Înapoi” pentru a scoate dispozitivul de filetare din piesa de prelucrat (fig. 6-1A).
- Pentru a trece la modul de funcționare automat, apăsați butonul „MANUAL” până când pe afișaj apare „AUTOMAT”. După ce ați selectat parametrii pentru procesul de prelucrare a filetelor, apăsați tasta „Feed” pentru a efectua prelucrarea automată a filetelor. Întregul proces de filetare se derulează apoi automat.

#### Alegerea dispozitivului de filetare corect

Luați dispozitivul de filetare care se potrivește cu mandrina de filetare cu tarod, apăsați inelul pe cleștele de filetare, așa cum se arată în figura 6-1B, apoi introduceți tija pătrată a dispozitivului de filetare până la capătul orificiului interior, slăbiți inelul și introduceți complet dispozitivul de filetare, apoi scoateți dispozitivul de filetare în ordine inversă.

**A**



**B**

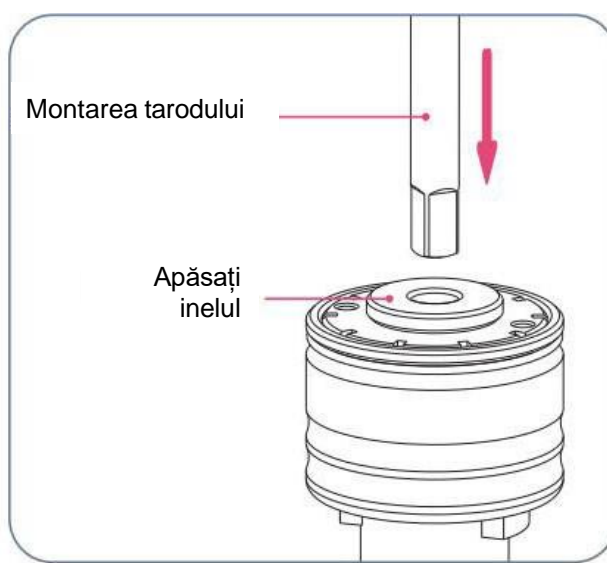


Fig. 6-1: Operare

### Ax de filetare cu schimbare rapidă

Introduceți mandrina de filetare cu tarod așa cum se arată în figura 6-2, țineți inelul exterior al arborelui de filetare și împingeți-l în sus, introduceți cleștele de filetare în sus în fanta de aliniere și împingeți-l până la capăt și eliberați inelul exterior.

Cleștii de filetare pot fi îndepărtați rapid în ordine inversă.

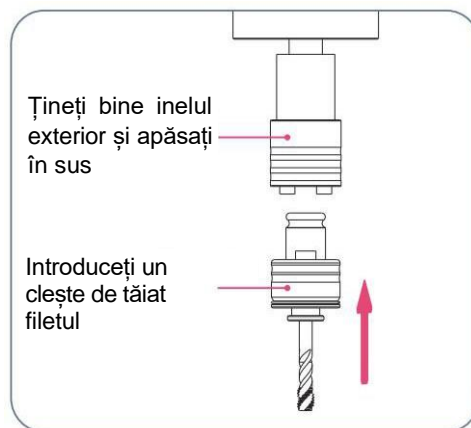


Fig.6-2: Ax de filetare

### Pornire/oprire

Porniți aparatul de sudură de la comutatorul de pornire/oprire.

După apăsarea comutatorului de oprire, este nevoie de câteva secunde pentru ca mașina de filetat să se oprească.

## 6.2 Interfața cu utilizatorul

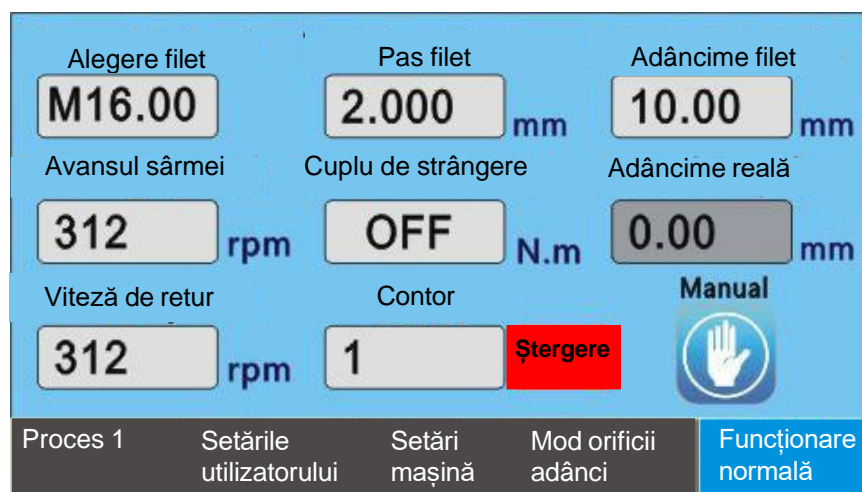


Fig.6-3: Interfața cu utilizatorul

**Alegere filet:** Acționați tasta „Alegere filet” pentru a alege grosimea filetului; pasul filetului și cuplul de strângere sunt afișate automat.

**Pas filet** Dacă alegeți „Alegere filet”, pasul filetului este generat automat. Sau puteți seta o valoare a pasului nestandardizată. **Interval de introducere: 0,001-10 mm.**

**Adâncime filet:** Reglarea adâncimii dorite a filetului. **Interval de valoare: 0,01-500 mm.**

**Avansului sârmei:** Reglarea vitezei de tăiere a mașinii de filetat.

**Turație retur:** Reglarea vitezei de retur a mașinii de filetat.

**Cuplu de strângere:** Pentru a evita defectarea tarodului, trebuie reglat cuplul maxim de strângere de la interfața pentru parametrii de utilizator.

Dacă unitatea de control detectează în timpul prelucrării că forța de filetare atinge cuplul de strângere de protecție prestabilit, motorul oprește filetarea, apoi revine la numărul prestabilit de filetări și apoi continuă filetarea până când este atinsă adâncimea prestabilită a filetului.

**Contor:** Înregistrarea cantității de piese prelucrate. Numărul este resetat la zero cu tasta „Ștergere”.

**Adâncime reală:** Adâncimea de filetare reală din regimul de operare manual și automat. Adâncimea de filetare actuală este ștearsă automat la fiecare pornire a mașinii de filetat.

În cazul întreruperii modului de filetare automat, adâncimea de filetare nu este ștearsă! Dacă mașina de filetat este repornită, adâncimea rămasă este tăiată la valoarea prestabilită.

**Regim de operare manual/automat:** Regimul de operare dorit este selectat prin atingerea ecranului.

#### Regim de operare manual:

În interfața cu utilizatorul se poate selecta filetul, adâncimea de filetare, cuplul de strângere, viteza de filetare și viteza de retur.

În timpul procesului de filetare manuală, apăsați și mențineți apăsată tasta „Înainte” până când tăiați până la adâncimea de filetare prestabilită. Motorul se oprește automat. Eliberați tasta înainte, apăsați și mențineți apăsată tasta „Înapoi” până tarodul eliberează piesa de prelucrat.

Indicație: În modul de operare manual, de fiecare dată când tasta înainte este acționată, adâncimea de filetare actuală este ștearsă.

### 6.3 Mod orificii adânci

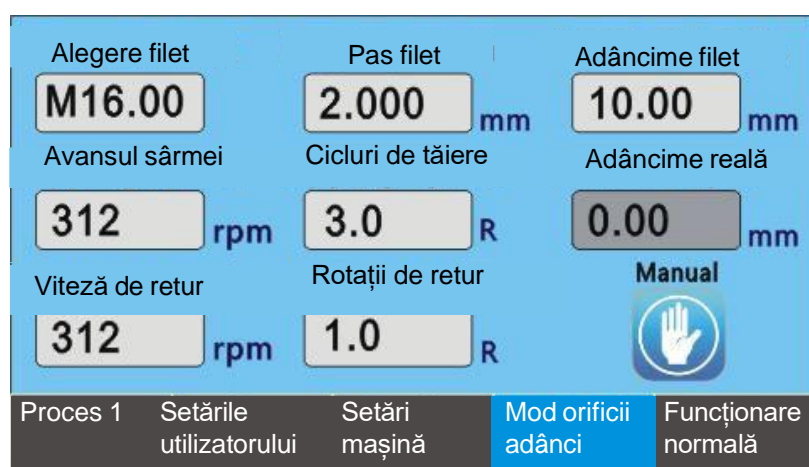


Fig. 6-4: Mod orificii adânci

Afișajul, cum ar fi **Alegere filet**, **Pas filet**, **Adâncime filet**, **Viteză**, **Viteză de retur** și **Adâncime reală** – echivalent din punct de vedere al funcțiilor cu operarea normală.

**Cicluri de tăiere:** Adâncimea fiecărei filetări în timpul prelucrării prin orificii adânci.

Dacă sunt setate 5 filetări cu un pas al filetului de 0,5 mm, adâncimea fiecărui proces de filetare este de 2,5 mm.

**Adâncime de retur:** Cicluri de retur în timpul funcționării în modul orificii adânci. Dacă sunt setate 5 trepte cu un pas al filetului de 0,5 mm, adâncimea fiecărui retur este de 2,5 mm. Indicație: Valoarea pentru adâncimea de retur trebuie să fie mai mică decât valoarea pentru ciclurile de tăiere.

**Regim de operare manual/automat:** Regimul de operare dorit este selectat prin atingerea ecranului. Funcționează asemenea operării normale.

## 6.4 Memorie și apelarea parametrilor piesei de prelucrat

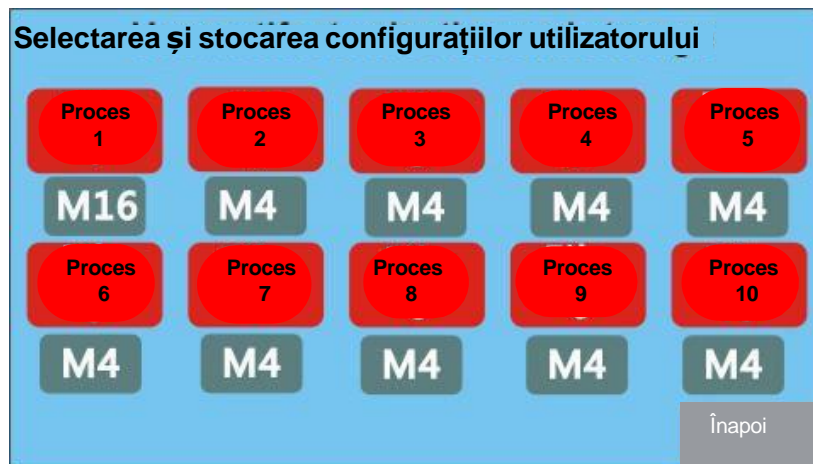


Fig.6-5: Interfața cu utilizatorul

Alegeți o piesă de prelucrat și reglați parametrii de prelucrare. Aceștia sunt memorați automat, iar piesa de prelucrat va fi procesată cu ultimii parametri memorați data viitoare când este folosită piesa de prelucrat.

Se pot memora un total de 10 grupe de parametri de procesare a pieselor de prelucrat.

## 6.5 Parametri utilizator

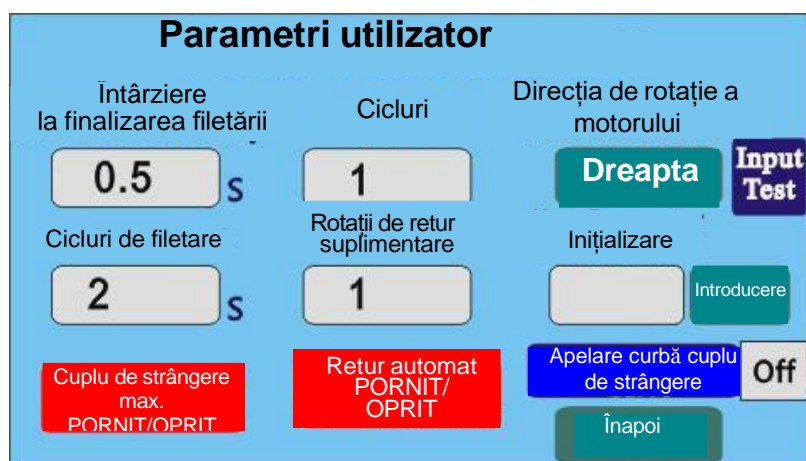


Fig.6-6: Parametri utilizator

**Întârziere la finalizarea filetării:** Timp de întârziere la finalul găuririi. Interval de valoare: 0-10 secunde.

**Direcția de rotație a motorului:** Apăsăți tasta pentru a selecta direcția de rotație a motorului (rotație la stânga sau la dreapta).

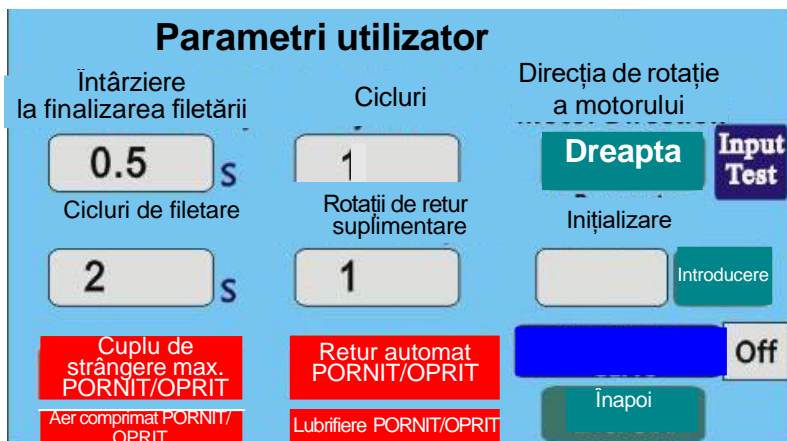
**Rotații de retur suplimentare:** Pentru a vă asigura că tarodul se poate retrage complet după filetare, valoarea ciclului pentru retragere trebuie să fie mai mare decât cea pentru filetare. Interval de valoare: 0-10 secunde.

**Cuplu de strângere max. PORNIT/OPRIT:** Activarea sau dezactivarea funcției de protecție a cuplului de strângere.

**Inițializare:** Dați clic pe Inițializare și selectați „OK” dacă doriți să resetați toate setările la valorile implicite din fabrică.



## 6.5.1 Setări de utilizator pentru lubrifiere și suflare a particulelor de murdărie



**Parametri utilizator**

Întârziere la finalizarea filetării: 0.5 s

Cicluri: 1

Rotatii de retur suplimentare: 1

Direcția de rotație a motorului: Dreapta

Input Test

Inițializare

Introducere

Cuplu de strângere max. PORNIT/OPRIT

Retur automat PORNIT/OPRIT

Off

Aer comprimat PORNIT/OPRIT

Lubrifiere PORNIT/OPRIT

Înapoi

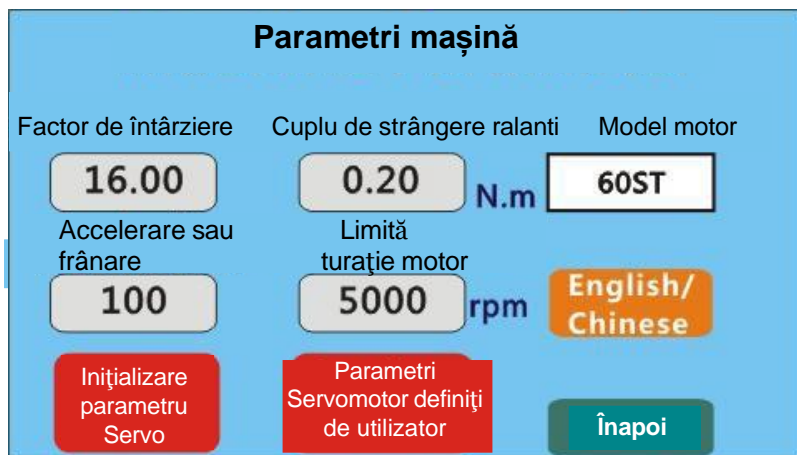
Fig. 6-7: Setările utilizatorului

**Lubrifiant:** Lubrifierea este pornită prin apăsarea tastei „Lubrifiere”. Acest lucru înseamnă că lubrifiantul poate fi adăugat automat în timpul filetării. Acționați din nou tasta în vederea opririi funcției.

**Timp de întârziere:** Timpul poate fi reglat între 0,1 și 25 de secunde.

**Racord:** Funcția de suflare este activată prin apăsarea tastei „Aer comprimat”, șpanul este suflat automat în sens invers și se oprește automat după încheiere.

## 6.6 Parametri mașină (parolă 112233)



**Parametri mașină**

Factor de întârziere: 16.00

Cuplu de strângere ralanti: 0.20 N.m

Model motor: 60ST

Accelerare sau frânare: 100

Limită turație motor: 5000 rpm

English/Chinese

Inițializare parametru Servo

Parametri Servomotor definiți de utilizator

Înapoi

Fig. 6-8: Parametri mașină

**Factor de întârziere:** Raportul de întârziere al angrenajului. Dacă coeficientul este 16, atingeți intervalul gol pentru a selecta 16.

**Cuplu de strângere ralanti:** Cuplul de strângere atunci când mașina este la ralanti. pentru o mașină de filetat mică, acest parametru trebuie setat la o valoare corespunzător mai mică.

**Limită turație motor:** Modificarea acestei valori afectează viteza de alimentare și viteza de retur.

**Accelerare sau frânare:** Motorul accelerează de la 0 până la cea mai mare turație.

Dacă accelerația sau întârzierea este setată la 100, accelerația motorului de la 0 la 3.000 rpm necesită  $(3.000 \div 100 * 10 \text{ ms}) = 300 \text{ ms}$ .

**Inițializare parametru Servo:** Apăsăți pe tasta „DA” pentru a formata parametrul sau pe tasta „NU” pentru a-l închide.

**Engleză/chineză:** Atingeți ecranul pentru a selecta între engleză sau chineză sau pentru a alege altă limbă.

**Parametru Servomotor definit de utilizator (acces protejat cu parolă exclusiv pentru personalul tehnic)**

## 6.7 Setarea cuplului de strângere de cuplaj pentru mandrină

În cazul în care cuplajul mandrinei a alunecat în timpul operațiunii normale de filetare, dar cuplul de strângere al tarodului nu este depășit, sau dacă alunecă în timpul filetării, valoarea siguranței cuplului de strângere este prea mică. Setati cuplul de strângere al cuplajului mandrinei de filetare cu tarod la o valoare mai mare.

Dacă cuplul de strângere al dispozitivului de filetare este depășit în timpul operării normale a acestuia, dar cuplajul mandrinei pentru prinderea pieselor filetate cu tarod nu alunecă, acesta este un indiciu că valoarea de protecție a cuplului de strângere este prea mare și cuplul de strângere al cuplajului trebuie setat la o valoare mai mică.

### Reglare:

- Îndepărtați inelul de siguranță.
- Țineți ferm manșonul de filetare pe exterior.
- Setati cuplul de strângere folosind cheia dinamometrică (fig. 6-9).
- Aliniați fanta din partea superioară cu orificiul din inelul exterior.
- Introduceți inelul de siguranță în orificiul de sub fantă și lăsați inelul să se fixeze în poziție.

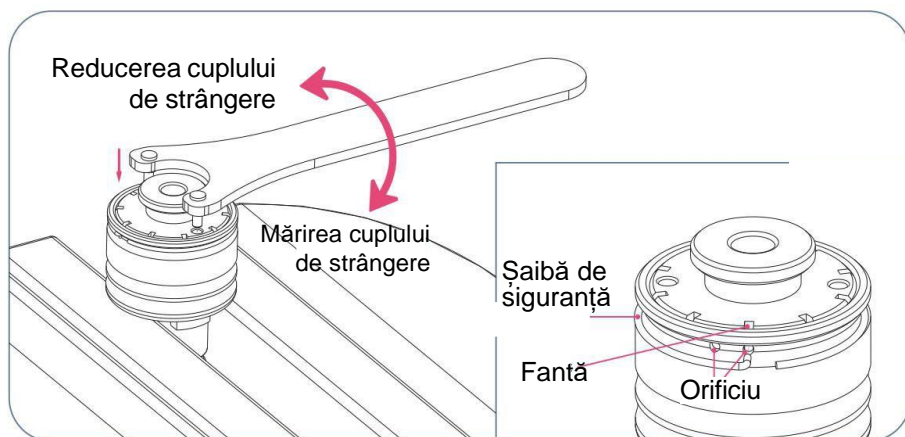


Fig.6-9: Setarea cuplului de strângere de cuplaj pentru bucsa elastică



## 7 Întreținere, curățare și reparare

O întreținere periodică și conștientă a mașinii de filetat este condiția de bază pentru o durată de viață îndelungată, pentru condiții de lucru bune și productivitate maximă. Asigurați-vă că lucrările de întreținere se execută periodic.

### AVERTISMENT!

**Pericol în cazul unei calificări necorespunzătoare a personalului:**

**Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă pentru utilizator din repararea mașinii de filetat și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răni grave.**



**Toate lucrările de întreținere trebuie executate numai de persoane calificate.**

Dacă la această mașină sunt executate lucrări de întreținere sau reparații de către persoane care nu sunt autorizate să execute aceste lucrări, atunci veți pierde dreptul la garanția oferită de producător.

### 7.1 Curățare

Mașina trebuie menținută permanent în stare curată. Nu folosiți niciodată agenți de curățare cu concentrație ridicată pentru operațiile de curățare. Aceștia ar putea duce la avarierea sau distrugerea componentelor.

Toate piesele din plastic și suprafețele lăcuite trebuie curățate numai cu o lavetă moale, umezită și cu un agent de curățare neutru.

### 7.2 Repararea siguranțelor

Dacă apăsați comutatorul de pornire/oprire al aparatului și acesta nu pornește, verificați cablul de alimentare, comutatorul de pornire/oprire și siguranța.

Scoateți siguranța pentru a o verifica, așa cum se arată în figura 7-1. Dacă siguranța este defectă, aceasta trebuie înlocuită cu o siguranță nouă de același tip.

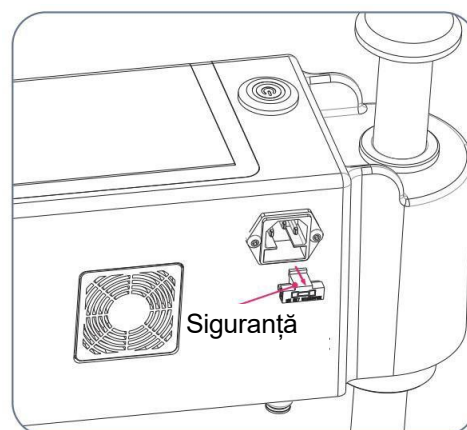


Fig.7-1: Repararea siguranțelor

## 8 Înlăturarea erorilor

Cod de eroare	Cauză	Remediere
Erry-001	Defecțiune la modulul de acționare	Verificați <ul style="list-style-type: none"> <li>- alinierea verticală a arborelui principal,</li> <li>- dacă angrenajul este blocat,</li> <li>- dacă tarodul prinde în piesa de prelucrat,</li> <li>- dacă mecanismul de antrenare și motorul sunt deteriorate,</li> <li>- dacă conexiunea cablului de conectare la rețeaua electrică este corectă.</li> </ul>
Erry-006	Motor blocat	Verificați <ul style="list-style-type: none"> <li>- motorul</li> <li>- dacă angrenajul este blocat.</li> </ul>
Erry-008, 091, 092, 093	Defecțiune codificator motor	Verificați dacă cablul codicatorului CN5 este conectat corespunzător.
Erry-04, Erry-010	Suprasolicitare a mecanismului de antrenare	Verificați <ul style="list-style-type: none"> <li>- dacă îndepărtarea șpanurilor de la tarod funcționează.</li> <li>- dacă piesa de prelucrat este din oțel inoxidabil și alte materiale dure, iar dacă da, utilizați o mașină de filetat mai mare.</li> </ul>
Erry-200	Mecanism de antrenare: Eroare de comunicare	Semnalul codicatorului prezintă interferențe, găsiți sursa interferențelor și eliminați-o.
Erry-312	Eroare la protecția cuplului de strângere	Dezactivați protecția cuplului de strângere sau setați valoarea pentru protecția cuplului de strângere în interfața parametrilor de utilizator la o valoare mai mare.

### Indicație:

Dacă problema nu poate fi rezolvată nici după parcurgerea pașilor de mai sus, contactați serviciul nostru pentru clienți.



## 9 Părți componente

**Pericol de rănire prin folosirea de părți componente contrafăcute!**

**Utilizarea unor părți componente neautorizate sau defecte poate duce la riscuri pentru operator, precum și la avarii și funcționare necorespunzătoare.**



Compania Stürmer Maschinen GmbH nu își asumă răspunderea și nu oferă garanție pentru defecțiuni și avarii apărute ca urmare a nerespectării acestui manual de utilizare. Pentru reparații folosiți numai unelte corespunzătoare și în stare perfectă de funcționare, părți piese de schimb originale sau piese fabricate în serie și aprobate în mod explicit de firma Stürmer Maschinen GmbH.

Dacă se utilizează părți componente care nu sunt originale, garanția producătorului își pierde valabilitatea.

### Informații privind centrul de asistență tehnică

Reparațiile care sunt incluse în garanție trebuie executate numai de tehnicieni de service autorizați de noi în acest scop.

### 9.1 Comandarea părților componente

Piese de schimb pot fi comandate de la distribuitorul specializat.

Trimiteți distribuitorului o copie a schemei cu părțile componente indicate și indicați următoarele:

- ☐ Numărul articolului
- ☐ Denumirea modelului
- ☐ Data de fabricație
- ☐ Numărul de poziție al componentei și, dacă este cazul, numărul părții componente aferente
- ☐ Cantitatea
- ☐ Tipul de expediere dorit (poștă, porto, maritim, aerian, expres)
- ☐ Adresa de expediere

Comenzile de părți componente fără informațiile indicate mai sus pot fi neglijate. Dacă nu se indică tipul de expediere dorit, expedierea va fi efectuată la alegerea furnizorului.

Informațiile despre tipul modelului, numărul articolului și anul de fabricație se găsesc pe eticheta cu specificații aplicată pe mașina de filetat.

### Exemplu

Trebuie comandat motorul pentru mașina de filetat GS 1100-16 E D. Motorul are poziția 18 în schema părților componente.

Când comandați părți componente, trimiteți distribuitorului o copie după schema părților componente cu piesa indicată (motor) și numărul poziției marcat (18) și oferiți următoarele informații:

- |   |                |
|---|----------------|
| <input type="radio"/> Numărul articolului | 4450416        |
| <input type="radio"/> Denumirea modelului | GS 1100-16 E D |
| <input type="radio"/> Numărul poziției    | 18             |

## 9.2 Schema părților componente

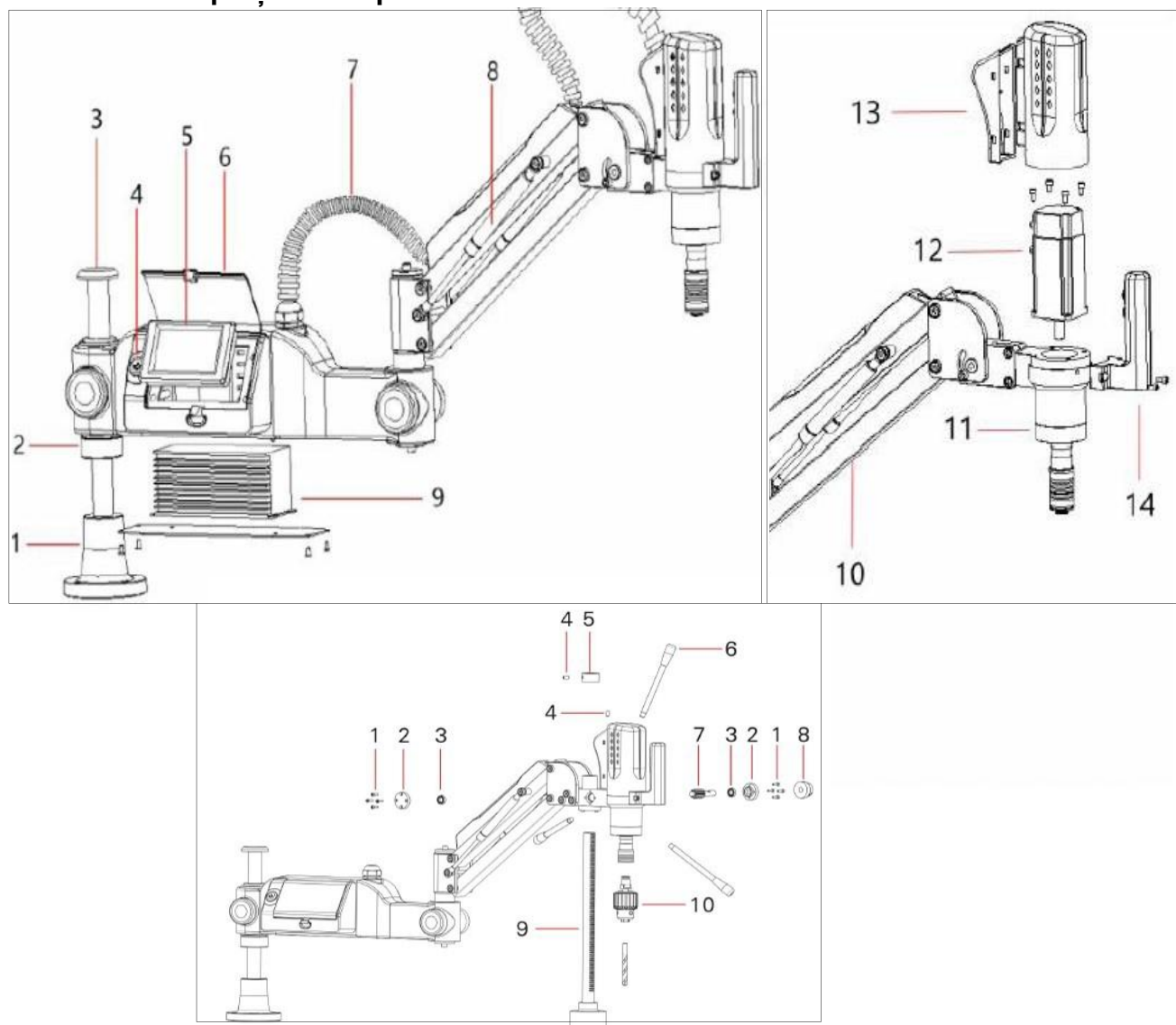


Fig. 9-1: Schema părților componente GS 1100-16 E D


### Lista pieselor componente

Poz.	Denumire	Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Postament	12	Servomotor	1	Șuruburi
2	Inel de fixare pe înălțime	13	Apărătoare motor	2	Locaș rulment
3	Apărătoare ax	14	Mâner	3	Rulment
4	Comutator pornit/oprit			4	Sârmă superioară
5	Panou de comandă			5	Șaibă de siguranță
6	Apărătoare de protecție			6	Mâner
7	Țeavă goală (cablu)			7	Arbore de transmisie
8	Cilindru de aer			8	Inel de siguranță pentru mâner
9	Mecanism de antrenare			9	Magnet
10	Braț de ghidare			10	Mandrină
11	Adaptor				

## 10 Declarație de conformitate UE

Conform Directivei Mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

**Producător/distribuitor:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

**Grupa de produse:** Mașini de prelucrare a metalelor 

**Denumirea tipului:** Mașină de filetat

**Denumirea produsului: \*** **Numărul articolului:**

☐ GS 1100-16 E D 4450416

**Numărul de serie: \*** \_\_\_\_\_

**Anul de fabricație: \*** 20\_\_\_\_\_

\* completați aceste câmpuri conform indicațiilor de pe eticheta cu specificații

corespunde tuturor dispozițiilor relevante din directiva menționată mai sus, precum și altor directive aplicabile – inclusiv modificărilor acestora valabile la data declarației.

**Directive UE relevante:** 2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
2011/65/UE Directiva RoHS

### S-au aplicat următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010	Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare - Evaluarea riscului și reducerea riscului
EN 60204-1:2018	Securitatea mașinilor - Echipamentul electric al mașinilor - Partea 1: Cerințe generale
EN 62841-2-9:2015	Unelte electrice portabile cu motor, unelte și mașini pentru grădină și gazon transportabile. Securitate. Partea 2-9: Cerințe speciale pentru mașini de găurit și mașini de filetat portabile
EN IEC 55014-1:2021	Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Standard de emisie
EN IEC 55014-2:2021	Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021	Compatibilitate electromagnetică (CEM) - Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021/AC:2022	Compatibilitate electromagnetică (CEM) - Partea 3-3: Limite. Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având o intensitate nominală ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

Numele și adresa persoanei împuternicite să întocmească documentația tehnică:  
Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt



Kilian Stürmer, Director General  
Hallstadt, 02.04.2024

## 11 Anexă

### 11.1 Drepturi de autor

Conținutul acestui manual este protejat prin legea dreptului de autor și reprezintă proprietatea exclusivă a firmei Stürmer Maschinen GmbH. Utilizarea acestuia este permisă în cadrul utilizării mașinii de filetat.

Folosirea în alt context nu este permisă fără aprobarea scrisă a producătorului.

Transmiterea și multiplicarea acestui document, precum și valorificarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod explicit.

Nerespectarea acestor prevederi obligă la plata de despăgubiri.

Ne înregistrăm protecția mărcilor, brevetelor și drepturilor noastre de proiectare, dacă acest lucru este posibil, în cazuri particulare.

Ne opunem cu fermitate copierii și oricărei nerespectări a proprietății noastre intelectuale.

Ne rezervăm întotdeauna dreptul de a face modificări tehnice.

### 11.2 Limitarea răspunderii

Toate informațiile și indicațiile din manualul de utilizare sunt prezentate având în vedere normele și reglementările în vigoare, nivelul actual de tehnologie, precum și cunoștințele și experiența noastră îndelungată.

Firma Stürmer Maschinen GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune în următoarele cazuri:

- Nerespectarea manualului de utilizare,
- Utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației,
- Utilizarea de către personal neinstruit și necalificat,
- Modificări neautorizate,
- Modificări tehnice,
- Utilizarea de părți componente neautorizate.



Volumul efectiv al livrării poate fi diferit față de explicațiile și prezentările descrise aici, în cazul unor modele speciale, când se iau în considerare opțiunile suplimentare din comandă sau ca urmare a celor mai recente modificări tehnice.

Se vor aplica obligațiile convenite în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri, precum și condițiile de livrare impuse de producător și prevederile legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

### 11.3 Depozitare

#### ATENȚIE!

**Depozitarea greșită sau necorespunzătoare poate duce la avarierea sau distrugerea unor componente ale mașinii de filetat. Depozitați piesele în ambalaj sau scoase din ambalaj numai în condițiile ambientale de depozitare prescrise.**



Consultați-vă distribuitorul în cazul în care mașina și accesoriile trebuie depozitate mai mult de trei luni și în alte condiții ambientale decât cele prevăzute.

### 11.4 Dezafectarea / Posibilități de reciclare

Nu aruncați ambalajul și ulterior produsul uzat în mediul înconjurător, ci reciclați-le pe ambele corespunzător în conformitate cu normele impuse de administrația municipală/locală sau de societățile de salubritate competente.

#### 11.4.1 Scoaterea din funcțiune

##### ATENȚIE!

**Dispozitivele uzate trebuie scoase din funcțiune imediat, conform prevederilor, pentru a se evita o utilizare ulterioară abuzivă și punerea în pericol a mediului înconjurător sau a persoanelor.**



- Reciclați toți lubrifianții vechiului echipament care pun în pericol mediul înconjurător.
- Dacă e cazul, demontați echipamentul în unități și componente reciclabile.
- Reciclați componentele mașinii și lubrifianții pe căile corespunzătoare.

#### 11.4.2 Reciclarea aparatelor electrice

Aparatele electrice includ o multitudine de materiale revalorificabile, precum și componente periculoase pentru mediul înconjurător.

Aceste componente trebuie reciclate separat și profesionist. Dacă aveți dubii, adresați-vă unui centru local de reciclare a deșeurilor.

Pentru tratare se va apela la ajutorul unei societăți de salubritate specializate.

#### 11.4.3 Reciclarea lubrifianților

Producătorul lubrifianților pune la dispoziție indicațiile privind reciclarea lubrifianților folosiți. Dacă e cazul, solicitați fișele de date specifice produselor.

#### 11.5 Reciclarea prin intermediul societăților de reciclare locale

Reciclarea aparatelor electrice și electronice uzate (se folosește în țările UE și alte țări europene cu un sistem de colectare separat pentru aceste aparate).



Simbolul de pe produs sau ambalajul acestuia semnalizează că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer, ci trebuie predat la un centru pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Prin contribuția dvs. la reciclarea corectă a acestui produs veți proteja mediul înconjurător și sănătatea semenilor. Mediul înconjurător și sănătatea pot fi puse în pericol din cauza unei reciclări necorespunzătoare. Reciclarea materialelor ajută la reducerea consumului de materii prime. Mai multe informații despre reciclarea acestui produs veți primi de la administrația locală a comunității dvs., societățile locale de salubritate sau magazinele din care ați cumpărat produsul.

## 12 Parcurs de urmărire a produsului

Avem obligația de a monitoriza produsele noastre și după livrare.

Vă rugăm să ne comunicați tot ceea ce este important pentru noi:

- Date de reglare modificate.
- Experiențe cu mașina de filetat, care sunt importante pentru alți utilizatori.
- Defecțiuni repetate.

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt  
Fax: (+49)0951 - 96555-55  
E-mail: info@metallkraft.de





[www.stma.de/youtube-de](http://www.stma.de/youtube-de)



[www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh](http://www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh)



[www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh](http://www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh)



[www.linkedin.com/company/8690471](http://www.linkedin.com/company/8690471)